



EL COLISEO

PERIÓDICO ARTÍSTICO, ILUSTRADO, LITERARIO Y DE INTERESES MATERIALES.

Se publica una vez á la semana.

PRECIOS DE SUSCRICION: Barcelona, 1 peseta por trimestre; Resto de España, 2 pesetas por trimestre; Extranjero y Ultramar, 25 pesetas por un año. ♦ Los artistas de ópera, y los de baile extranjero, pagarán 25 PESETAS anuales porque aun cuando se suscriban en España, residen la mayor parte del año fuera de ella por razon de sus contratos. El periódico les será remitido con puntualidad, avisando anticipadamente el punto donde se encuentren. ♦ **PRECIOS DE VENTA:** BARCELONA.—Número corriente ordinario, 2 cuartos; Número atrasado ó extraordinario 10 céntimos; Número extraordinario atrasado, 20 céntimos. FUERA DE BARCELONA.—Número corriente ordinario, 10 céntimos; Número atrasado ó extraordinario, 20 céntimos.

PAGO ADELANTADO.

GIUSEPPINA VITALI AUGUSTI.

Difícil es el escribir la biografía de la persona cuyo retrato honra hoy al COLISEO, pues el corto espacio de que podemos disponer no basta para reseñar los múltiples triunfos con que ha enriquecido su carrera artística la simpática *prima donna*.

Hija de artistas que gozaron merecida reputacion, fueron sus padres Rafael Vitali y Claudia Ferlotti.

Giuseppina vino al mundo, para dar realce al arte lírico-dramático, en el año 1848.

Desde sus primeros años mostró Giuseppina especial predileccion por la música; grandes progresos hizo en el estudio, y á la tierna edad de 15 años vió ya las puertas del porvenir abiertas para poder llegar á cumplir sus aspiraciones.

Recibió algunas lecciones de su tío el célebre baritono Ferlotti y se presentó ante el público por primera vez en Módena, en cuyo Teatro Real cantó el *Rigoletto*, causando la admiracion de su auditorio por la maestría con que interpretó la partitura de Verdi. Recorrió varios teatros de Italia, siendo en todos agasajada y admirada, conquistándose su nombre un puesto entre los artistas considerados como eminentes; así fué que formándose entonces una compañía compuesta de celebridades como Mario, la Alboni, Grazziani, para dar un corto número de funciones en el Covent-Garden de Londres, creyó el empresario indispensable el concurso de la Vitali, que logró en la nebulosa Albion iguales triunfos que en Italia. Permaneció en París durante algunos años, en cuyo teatro italiano creó la parte de *Annetta* del *Crispino e la Comare*, que dirigió su autor.

Todos saben la popularidad de que gozaba Rossini en París y con cuanto respeto se oían sus palabras, pues bien, Giuseppina fué la niña mimada del gran maestro, el encanto de las reuniones que todos los sábados daba el inmortal compositor de *Il Barbiere di Siviglia*, la *Gazza Ladra* y *Semiramis*; animóla el buen anciano y dióle paternales consejos para el porvenir. Conserva la Vitali autógrafos de Rossini que guarda como reliquias.

Para el acto solemne de la inauguracion del *Istmo de Suez*, fué tambien de las escogidas entre los notables artistas que debían cantar en el teatro del Cairo. Si festejada habia sido en Italia, en Inglaterra y en Francia, más lo fué en el Cairo, donde recibió entusiastas aplausos y valiosos regalos, disputándose todos el poder saludar, estrechar la mano, felicitar, á la ya entonces célebre cantante.

Barcelona fué tambien testigo de los triunfos de la Vitali en 1866-67, en cuya temporada cantó en el Gran Teatro del Liceo infinidad de óperas, *Faust*, *Lucia*, *Traviata* y la *Gazza Ladra*, que no ha vuelto á cantarse en esta ciudad sin duda porque ninguna artista se ha considerado con fuerzas suficientes para interpretar tan difícil *spartito*. Como era de suponer dadas las simpatías que supo captarse la Vitali y lo mucho que agradó, fué escriturada de nuevo para el año siguiente,

debutando el 11 de Febrero de 1868 con la ópera *Dinorah*, del inmortal *Meyerbeer*, que se cantó por primera vez en la escena del primero de nuestros teatros. El triunfo que alcanzó entonces está grabado en la memoria de los que tuvimos la fortuna de asistir á aquella primera representacion. Su buen gusto en el decir, su pasmosa agilidad de garganta, que vence todas las dificultades, su animacion, su sentimiento, su completa identificacion con el personaje de la pobre loca, todo contribuyó á que el espectador permaneciera pendiente de ella durante toda la representacion y pudiera apre-

mando al público por su pureza de estilo y su magistral interpretacion.

En Lisboa, en Madrid y aquí ha creado la poética parte de *Ofelia* de la ópera de Thomas: *Amleto*. ¿Quién es capaz de negar que la Vitali no reconoce rival en este papel? Seguramente que nadie, ni aun sus enemigos, que siempre los tienen aquellos que llegan á la envidiable altura á que ha llegado nuestra artista, que en el cuarto acto de la obra de Thomas subyuga y cautiva, tanto por la manera irreprochable con que dice el *Waltz* y la balada, como por su figura que se adapta perfectamente al personaje que representa.

Su voz conserva la frescura de sus primeros años.

Difícilmente puede una empresa contratar á otra cantante que esté á la altura de Giuseppina Vitali en su género.

Distinguida pianista y compositora, tiene escritas gran número de piezas para canto y piano que han merecido los honores de la instrumentacion, contándose entre ellas el precioso vals *la Gioja*, que hizo las delicias de los concurrentes á los bailes del Real de Madrid.

Giuseppina cultiva tambien la poesía, y algunos de sus versos han honrado las columnas de varias ilustraciones. Hoy, que tenemos la envidiable dicha de tenerla entre nosotros, unimos nuestro aplauso desde estas columnas á los que diariamente le tributa el público que va á oirla al Gran Teatro del Liceo, y hacemos votos para que no sea la última vez que Barcelona admire á la que es, por tantos conceptos, notable y eminente artista.

Jon Vaes

BELLAS ARTES.

Decididamente el dia 6 del corriente, es el fijado para la apertura de la Exposicion del salon Parés. Con este motivo comprenderán nuestros lectores la febril actividad que reina en los talleres de nuestros primeros artistas, así pintores como escultores.

Podríamos adelantar noticias respecto de algunas de las obras que en dicha exposicion figurarán; pero siendo tan pronta la fecha de la inauguracion oficial preferimos aplazarlo para el próximo número. En él transmitiremos con fundamento la impresion general que ella nos produzca, mucho más cuando es dable presumir que revestirá una importancia como ninguna otra en esta capital celebrada, concurriendo con sus obras artistas de tan universal fama como los Sres. Pradilla, Villegas, Rico, Madrazo, Ribera, Hernandez, Galofre, Fabrés, Mas, etc.

**

Resultado de la competencia que se hacen las empresas editoriales que publican las ilustraciones inglesas *The Graphic* y *The Illustration*, fué el número extraordinario llamado de Navidad que desde años vienen publicando.

En los de este año han hecho un gran uso del cromo tipográfico, procedimiento casi desconocido en España para reproducir dibujos de extraordinario mérito, algunos, verdaderas obras de arte, tanto por la entonacion como por la composicion. Estas composiciones se pagan al artista á la elevada suma de 40 libras esterlinas.



ciar las bellezas de la partitura que oía por primera vez.

Cantó despues en Alemania, en Rusia y en el Real de Madrid, á cuya capital volvió en 1877, formando parte de una compañía de *primissimo cartello* que dió un buen número de funciones en el Teatro del Príncipe Alfonso durante la primavera de aquel año, mereciendo en el *Faust* ser aclamada como la mejor *Margarita* que pisa la escena.

La difícil parte de *Elsa* de la ópera de Wagner, *Lohengrin*, la ha creado la Vitali, en los teatros Imperiales de San Petersburgo y Moscou y en Barcelona, cantándola en todas partes con el éxito más cumplido, entusias-

También *Le Figaro* ha regalado á sus suscritores un número ilustrado extraordinario en el que abundan los dibujos reproducidos por el zinc y algunos á cromo, produciendo gran efecto los de dos tintas.

La *Illustracion Italiana*, siguiendo la costumbre y como suplemento, ha publicado 12 poesías ilustradas, alegorías de los 12 meses del año, de un mérito notable, reproducidas por zinc.

Por fin, entre las muchas promesas editoriales es ya un hecho las reformas introducidas en la *Illustracion Ibérica* de la cual se hace una tirada fabulosa, dado el mercado corriente en España. Dejemos á parte la calidad del papel y el mérito del texto, para ocuparnos de la impresion y bondad de la parte artística. Esta es numerosa y escogida, y no relativamente, sino en absoluto, digna de ser cotejada con cualquiera otra, aunqua sea extranjera.

**

En Madrid se ha celebrado un concurso público para escoger el boceto que reúna mejores méritos, y según él, encargará la obra definitiva para erigir un monumento conmemorativo al pacificador de España general Espartero.

La importancia de la obra ha hecho que fuesen muchos y de valía los escultores que á este certámen han concurrido, la mayoría catalanes. Partidarios acérrimos de los concursos, lamentamos la inconveniencia de los organizadores que exigieron, no bocetos, sino obras, pues al tamaño pedido, es imposible hacer lo que entre artistas se entiende con aquel nombre.

Aparte esto, los presentados han hecho gran efecto, no sólo al jurado sino al público inteligente, indicándose para premio, los de nuestros paisanos Sres. Puiggener y Atché.

F. G.

DE JUEVES Á JUEVES.

TEATROS.

Las funciones de Inocentes nos hacen el efecto de una reunión casera en la que se ha hecho costumbre contar cuentos. Un concurrente relata uno que antes ha encomiado como muy chistoso, y al final resulta que se rie él solo. Los oyentes ni se sonrien siquiera. Pues este es en general el resultado de las funciones llamadas de Inocentes. Tan idem encontramos á los artistas que las ejecutan, como al público que paga por oírías. Pero no al empresario, que es el que cobra.

La tiránica costumbre ha hecho necesario combinar para esa noche funciones llenas de extravagancias, lances imprevistos, etc., etc. Todo eso se anuncia embozadamente para dar la *inocentada*. Pero al terminar el cuento, ó nadie se ha reído, ó acaba como merienda de negros, puesto que, segundas y terceras partes, comparsas y maquinistas, se permiten bromas (siempre de mal gusto), las cuales tendrán mucha gracia para el que las hace, pero no para el público, que únicamente las tolera á aquellos artistas que distingue con su aprecio.

La antigua costumbre era mejor. La noche de los Inocentes se daba el beneficio de las actrices, las cuales ejecutaban la funcion con exclusion completa del sexo feo, y éste hacia la noche buena lo mismo. Opinamos que lo mejor seria esto, de donde resultan lances más graciosos é imprevistos que todas esas tonterías y absurdos premeditados, cuya combinacion es tan difícil y tan negativo, en general, su resultado. Pero esto no conviene á los empresarios, puesto que dándose ambas funciones á beneficio de los artistas, quedaban ambos ingresos á su favor.

Después de esta expansion, pasemos á dar cuenta de los espectáculos que se han verificado en los distintos teatros de esta capital de jueves á jueves.

TEATRO PRINCIPAL.—La funcion del viernes, organizada por el Sr. Castilla, dió motivo al público que era numeroso, para reir toda la noche. En *Artistas para la Habana* estuvo muy bien la primera tiple de la compañía de opereta italiana Srta. Morroto, haciendo perfectamente el papel de Julia, y cantando muy bien su canción de salida, la cual tuvo que repetir. El Sr. Castilla se presentó, como siempre, vestido de *bolero aflagio*; pero no esperábamos la sorpresa de que al desembozarse se quedara convertido en *bolera*. El efecto fué bueno. El cuarto acto del Tenorio, trocados los sexos en el reparto, gustó mucho, haciendo Castilla un Tenorio en bufó que excitó la hilaridad de los concurrentes. En fin, se pasó bien el rato.

La *Redoma encantada* continúa proporcionando buenas entradas á la empresa, y siguen obteniendo aplausos el señor Castilla y demás actores, y la primera pareja Pogliani-Ortega.

GRAN TEATRO DEL LICEO.—La funcion que se dió la noche de inocentes fué pesada en general; solamente el final del segundo acto de *Aida*, en el que Amneris y Faraon, eran el Alcalde de *Donna Juanita* y Mme. Lange de la *Angot*; *Aida*, *Donna Juanita*, y Radamés el coronel inglés de la obra de Suppé, tuvo alguna gracia, pero esto no bastó para divertir y dejar buena impresion en el ánimo del público, que salió disgustado del espectáculo.

El sábado cantóse la ópera de Donizetti: *Linda di Chamounix*.

Los principales papeles fueron cantados por la Tor-

resella y la Treves, y por Engel, Pandolfini, Vidal y Parera.

La Torresella estuvo bien en la parte de Linda, luciendo su bonita voz y cantando con esmerada y correcta ejecucion las piezas en que toma parte. Los aplausos no escasearon durante la representacion, y especialmente en el aria del primer acto despues de la cual fué llamada repetidas veces al proscenio. Una observacion nos permitiremos hacer á la distinguida artista, y es que procure redondear mejor las cadencias, con el fin de que las piezas terminen de una manera acabada.

La Sra. Treves, discreta en su papel.

Engel, á quien ya hemos reconocido como cantante correcto, nada dejó que desear en la interpretacion de su parte. Acertado en el duo del acto primero y magnífico en su aria del segundo. En el tercero dió frases superiores, que el público supo apreciar debidamente, aplaudiéndole con entusiasmo.

Pandolfini cautivó al auditorio en su aria de salida que dice con aquella pureza de estilo, propia de los cantantes de su época; entusiasmó en la *maledizione* del acto segundo, y nada dejó que desear en las demás piezas de la ópera, que canta magistralmente.

Muy bien Vidal en su papel de Prefecto, contribuyendo al buen conjunto.

El aficionado Sr. Parera hizo la parte de Marqués por deferencia á la empresa, según se anunció. La interpretó con acierto, demostrando *vis* cómica, y fué bien recibido por el público que le aplaudió en el duo del segundo acto que cantó con correccion y buen fraseo.

Los coros y orquesta acertados bajo la direccion del maestro Mancinelli.

En este teatro se ensaya la magnífica obra de Meyerbeer, *Roberto il diavolo*, que se pondrá en escena la semana próxima, y será cantada por la Singer y la Torresella y por Barbacini y Vidal.

TEATRO DEL CIRCO.—El miércoles se presentó en este teatro la ginnasta Srta. Adela, quien ejecutó difíciles ejercicios sobre el trapecio, demostrando gran arrojo y agilidad. Hizo tambien varios trabajos de fuerza con los dientes. Al finalizar los ejercicios fué llamada varias veces al palco escénico.

El beneficio de la Sra. Martí de Moragas se vió muy concurrido, siendo dicha artista muy aplaudida y obsequiada con varios regalos.

TEATRO DEL BUEN RETIRO.—Variadas han sido las funciones que se han dado en el Buen Retiro durante los últimos días. El viernes se cantó la ópera *Rigoletto* en la que debutó el baritono Raoul d' Albani que fué bien recibido por el público que le aplaudió en varias escenas de la obra.

El sábado se puso en escena por primera vez en esta temporada la ópera de Donizetti titulada: *Linda di Chamounix*. La ejecucion fué buena por parte de todos los artistas, que obtuvieron aplausos.

La Sra. De Sanctis interpretó á conciencia la parte de protagonista y la cantó esmeradamente.

La Sra. Paolicchi nos hizo un *Pierrotto* delicioso, dando gran realce á dicho papel con su hermosa voz.

El tenor Fattorini cantó é hizo su papel á fuer de inteligente artista, siendo muy aplaudido en sus romanzas del segundo y tercer actos.

Ponsini y Leoni cumplieron como saben hacerlo tan distinguidos cantantes, mereciendo todas las simpatías del público que aplaudió el duo del primer acto que cantan dichos artistas y el duo del segundo que canta el primero con la protagonista.

El acontecimiento fué el presentarse en la escena el Sr. Porcell, antiguo maestro de coros de esta capital y que en su juventud habia cantado de tenor. Esta vez, por un favor á la empresa, se ofreció gustoso á cantar la difícil parte de caricato de la obra de Donizetti. A pesar de que su voz se resiente del cansancio de los años, su arte y sus profundos conocimientos musicales le hicieron salir airoso de su cometido. El público tributó á Porcell una ovacion, aplaudiéndole con entusiasmo durante la representacion.

La orquesta bien, dirigida por Perez Cabrero.

El lunes verificóse el beneficio del jóven y estudioso baritono Sr. Bachs. Se cantó el *spartito* de Gounod, *Faust*, que obtuvo el mismo éxito que en anteriores representaciones.

En el intermedio del segundo al tercer acto el beneficiado cantó el aria de la ópera de Donizetti, *Don Sebastiano*, que dió con expresion y buen portamento de voz, siendo muy aplaudido y obsequiado con varios regalos, entre los que citaremos: un Toison para teatro y un cinturón, guarnecidos con piedras de varios colores, dos magníficas espadas, un alfiler para corbata, una partitura lujosamente encuadrada de la obra de Ambrosio Thomas, *Amleto*, y un tomo de las melodías de Ch. Gounod. Tantos obsequios prueban al Sr. Bachs las simpatías de que goza en Barcelona y que tiene amigos que le quieren y desean verle progresar en su carrera.

El miércoles tocó el turno á la Sra. Maria Leopolda

Paolicchi. La ópera puesta en escena para beneficio de tan notable artista fué la de Meyerbeer, *Gli Ugonotti*, en la cual hace maravillas la contralto, diciendo como pocas, el rondó del segundo acto, que tiene que repetir todas las noches. La costumbre ha establecido que los beneficiados canten una pieza aparte, con el fin de que puedan sus admiradores y el público en general, demostrarles sus simpatías. La señora Paolicchi, eligió el aria de Arsace, de la ópera de Rossini: *Semiramis*. La eleccion fué acertada, pues que la artista dió tan difícil pieza con buena acentuacion y con gran agilidad, demostrando poseer suficientes facultades y correcta escuela para salir airoso del canto rosiniano. La ovacion que se le hizo fué entusiasta. Mereció los honores del proscenio repetidas veces, siendo obsequiada con preciosos regalos; recordamos entre ellos: una pandereta guarnecida con cintas, con dedicatoria pintada al óleo, obsequio de un conocido artista de esta capital, admirador entusiasta de la Paolicchi; una magnífica pulsera de oro y esmalte, un rico alfiler imperdible, un precioso ramo de flores artificiales y una corona imitando laurel y oro, con cintas, ofrecida por la *prima donna* Sra. Boni Granville.

Tantos aplausos y tantos obsequios solo los tributa el público á aquellos artistas que han sabido con su talento hacerse acreedores á ello durante la temporada, cantando siempre con esmero y procurando cumplir con su deber. Entre ellos, figura en primera línea Maria Leopolda Paolicchi, lo cual nos complacemos en hacer constar en estas columnas, desde donde le enviamos nuestros aplausos.

Don Basilio

SECCION LITERARIA.

LA SANTIDAD.

Quien bien come, bebe bien;
quien bien bebe, concededme
es forzoso que bien duerme;
quien duerme, no peca; y quien
no peca, es caso notorio
que si bautizado está,
á gozar del cielo va
sin tocar al purgatorio.
Esto arguye perfeccion:
luego, según los efetos,
si los santos son perfectos,
los que comen bien, lo son.

J. RUIZ DE ALARCON.

TIERRA FIRME.

Como busca el piloto diestramente,
Defendiendo su nave carcomida,
Un abrigo en la costa apetecida;
Donde fijar del ancla el corvo diente;
Así tambien del mundo en la corriente,
Cansado de los mares de la vida,
Busca en la paz de la mujer querida
Puerto feliz el corazon ardiente.
¡Dichoso aquel que por bondad del cielo
Encuentra en el regazo de una esposa
El arribo feliz de su ventura!
Playa de amor y de eternal consuelo,
Para el bien de la vida, ¡cuán hermosa!
Para el goce del alma, ¡cuán segura!

MARCOS ZAPATA.

Correspondencias particulares de EL COLISEO.

Milan 27 diciembre 1883.

Anoche abrió sus puertas el teatro de la Scala, poniéndose en escena la ópera de Ponchielli, *La Gioconda*. La concurrencia, numerosísima. El Milan artístico asistió en corporacion á aplaudir el *spartito* de Ponchielli y á sus intérpretes. La protagonista era Romilda Pantaleoni, artista á quien conoce el público de esa y sabe que es una cantante de sentimiento, y que si su voz no es de extraordinario volúmen en cambio es de buen timbre y afinada. Ha sido muy aplaudida, teniendo que repetir el duo con Laura y su frase del cuarto acto: *Vo farmi più gaia*.

La parte de Laura fué interpretada por la Borsi de Giuli, tambien conocida en Barcelona. Esta cantante dejó algo que desear en el desempeño de su papel, al igual que la Falconis en el de *Cieca*.

Cardinali (Enzo) no ha satisfecho tampoco al público. Su voz temblona y estridente no produce ningun efecto, ni en la romanza del segundo acto ni en el terceto final. Además, desafina algunas veces, lo cual es un defecto capital que el auditorio no tolera. Como actor, ménos que mediano.

El personaje de Barnaba fué cantado discretamente por el baritono Menotti, y el Inquisidor tuvo un buen intérprete en el bajo Navarrini que posee una robusta y bien timbrada voz.

Por lo dicho se hará V. cargo, Sr. Director, que el éxito individual no fué satisfactorio; en cambio el conjunto de coros y orquesta admirablemente, dirigidos por el célebre Faccio,

que fué saludado al sentarse en su pupitre con un nutrido aplauso, que se repitió con frecuencia durante el transcurso de la ópera.

La *mise en scène* y los trajes riquísimos y de buen gusto. Se ensaya como segunda ópera el nuevo *Don Carlo*, que dirige el mismo Verdi, y que tendrá por intérpretes á los primeros artistas de la compañía, Sras. Bruschi Chiaty y Pasqua y Tamagno, Lhérie, Silvestri, Navarrini y Cromberg.

RAOUL.

Palma 1.º enero 1884.

Escribo á V., Sr. Director, bajo la mejor impresion, para darle cuenta de la funcion que se verificó en nuestro teatro Principal la noche de Inocentes. No recuerdo una inocentada tan divertida y bien combinada. Se cantó el primer acto de *Il Trovatore*. El tenor iba vestido de sereno, el barítono de municipal y la tiple á la mallorquina. Los tres caracterizaron muy bien los tipos que representaban, pero muy particularmente Aragón, que estuvo graciosísimo, valiéndole los plácemes de toda la concurrencia.

El segundo acto de *Il Barbiere di Siviglia* fué cantado por la Cescati (Corina), por Jordan que iba vestido de Margarita de *Faust*, y por la Russell que vestía de Manola. Se improvisó un concierto en el que tomaron parte Salvatori (clarinete), Mazzi (violín) y De Luigi (violoncello), ejecutando todos ellos escogidas piezas que fueron aplaudidísimas. Finalizó esta segunda parte del programa con las variaciones de Proch cantados por la Russell. Gran ovacion.

La tercera parte la compusieron el aria *I contrabandieri*, que cantó con gracia el bajo Sbordoni y el concertante del segundo acto de *Lucia*, vistiendo todos los personajes de *chulo*. El público no cesó de aplaudir durante toda la noche, y celebró las ocurrencias de los artistas que tomaron parte en el espectáculo.

Se está ensayando la ópera *Dinorah* que probablemente se cantará esta semana.

En el Circo Balear se ha representado la zarzuela *Los sobrinos del capitán Grant*, cuya obra, que es el recurso supremo á que acuden muchas empresas cuando el negocio se presenta mal, ha obtenido un desempeño ménos que regular. El público, sin embargo, no es exigente en dicho teatro.—S.

Nuestro hidrófobo colega *El Diluvio* se descuelga el domingo con un artículo nada ménos que de tres planas para justificar su conducta para con la empresa y artistas del Liceo, Principal y Circo Ecuestre. Despues de haberlo leído hemos sacado en consecuencia lo mismo que suponíamos: que los artistas no tienen la culpa de lo que *El Diluvio* haya tenido con la empresa, y ellos son los que salen perdiendo, toda vez que la experiencia tiene ya demostrado de sobra, que semejantes asuntos cuando pasan al dominio público excitan la curiosidad, y ésta, dá para la empresa agredida, resultados pecuniarios que tal vez no soñara. En la imposibilidad de contestar á lo mucho y malo que escribe *El Diluvio*, porque sería cuestion de no acabar, nos limitaremos á lo que hemos dicho en nuestro número anterior, lamentando siempre el lenguaje que emplea el colega. ¿Qué opinion se formaría de la prensa de esta capital, si todos los periódicos hablasen en los mismos términos que *El Diluvio*, en gacetillas ó anuncios? Sea

cual fuere la forma en que el periodista se exprese, debe ser culta y razonada. No basta que diga, tal ó cual artista ó todos son malos porque sí, y porque yo lo digo; hay que explicar el por qué haciendo la crítica desapasionadamente y ajustada á las reglas del arte. Esto tocante al mérito artístico; en cuanto al físico, no creamos que para ser buen artista en tal ó cual género, sea necesario tener un buen palmito, cuya falta lamenta el colega en el cuerpo de baile del Liceo. No busque *El Diluvio* argucias para santificar su conducta. Si quiere juzgar á los artistas, hágalo de la manera que debe hacerle un periódico serio, si por tal ambiciona pasar, y crea que hasta ahora, con tanto escribir, no ha dicho nada.

En cuanto á lo de que no es *gorrista*, hemos de permitirnos decirle que la redaccion de *El Diluvio* ha aceptado invitaciones como todos los demás, lo cual no significa que deba aplicársele esa palabreja *cursi* y mal sonante, puesto que entre el que invita y el invitado hay reciprocidad. El primero se honra haciéndolo, y el segundo se honra aceptándolo. Esto entre personas cultas y bien nacidas.

Que el Sr. Bernis ha querido hacer de la prensa su *cavaliere servente*, solo se le ocurre á *El Diluvio*, pues tiene el Sr. Bernis demasiado buen criterio para pretender semejante desatino. Prueba de ello es que en los años que lleva de empresario, siempre ha sido respetado por todos los periódicos de esta capital, con los cuales ha estado constantemente en buenas relaciones.

Si alguna vez han surgido desavenencias entre el señor Bernis y algun periódico, se han dirimido siempre como marcan las leyes de la buena educacion y de la cultura, pero nunca apelando á medios reprobables bajo todos conceptos.

Terminaremos diciendo á *El Diluvio*, que dejando aparte la inconveniencia de sus anuncios, si tuvieran gracia y fuesen variados, quizá los leyera alguien para entretenerse; pero como siempre dicen lo mismo, pecan de sosos y desabridos, lo cual es una circunstancia agravante, que dá una pobre idea del talento de su autor. ¡Desgraciada ha sido para el colega esta campaña!

CRÓNICA.

Con el presente número empezamos la publicacion de la *Historia de la música dramática*, escrita por F. Marcellac y extractada por D. Amancio Peratoner.

Daremos la Portada cuando termine la obra, con el fin de que nuestros lectores puedan encuadernarla.

Algunos diarios de esta ciudad han dado la noticia de que una nueva Empresa habia tomado á su cargo el teatro del Buen Retiro, y que empezaria en el mismo otra temporada de ópera el dia 1.º del próximo febrero. Nuestros colegas han sido mal informados,

porque sabemos de una manera positiva que desde el próximo lunes quedará cerrado el mencionado coliseo, el cual será derribado dentro de un plazo muy corto para dar lugar á la apertura de la calle de Ronda.

Esta noche se verificará en el teatro del Circo el primer baile de máscaras de la presente temporada de Carnaval. La comision organizadora no ha perdonado medio para que el local esté decorado con lujo, á fin de que sean dichos bailes muy lucidos.

Debidamente autorizados por la *prima donna*, Sra. Fanny Torresella y por el primer tenor Sr. Emilio Engel, hacemos constar que no es cierto, cómo han dicho varios periódicos de esta capital, que hayan recibido proposiciones de ajuste para los teatros Español y Buen Retiro, que segun hemos dicho en otro suelto, este último empezará á derribarse en la próxima semana. Estos distinguidos cantantes están escriturados por la empresa del Gran Teatro del Liceo hasta el 27 de febrero próximo, debiendo la Sra. Torresella trasladarse inmediatamente á Milan para cantar en aquel teatro de la Scala durante la temporada de Cuaresma, y el señor Engel irá probablemente á Lisboa, en cuyo teatro de San Carlos permanecerá hasta la primavera. De todos modos, dichos artistas nos han manifestado, que no hubieran aceptado contrato para cantar, ni en el Buen Retiro, ni en el Español del paseo de Gracia.

Dícese que la compañía de zarzuela que actualmente funciona en el teatro Español, pasará al del Circo Barcelonés.

El teatro Principal de la vecina ciudad de Sabadell se ha visto muy favorecido durante las pasadas fiestas, á pesar de que el tiempo impidió que fuese mayor la concurrencia. Las funciones que ofreció la Empresa dieron ocasiones de lucimiento á los principales artistas de la compañía, en particular á las Sras. Juani, Muntal y Roig, y á los Sres. Arolas, Gonzalez, Jané, Balz y Tressols, que desempeñaron con mucho esmero las siguientes obras: *El músico de la murga*, *Ricardo D' Arington*, *Oros, copas, espadas y bastos*, *Lanceros* y *Ssguidillas*. El público de Sabadell se muestra muy satisfecho con la espresada compañía que seguirá funcionando hasta el 3 del próximo febrero, en cuya época tiene que trasladarse al teatro Español de esta capital.

El Sr. Gasset, propietario del teatro Español, nos manifiesta, que nadie ha tratado de arrendarle su teatro para que actúe en él una compañía de ópera. Dicho señor tiene compromisos contraídos con varias empresas de Madrid.

Hemos recibido el periódico que se publica en Marsella, *Le bavard*. Agradecemos la visita del colega y le damos gracias por el cambio.

ADMINISTRACION

Imp. Suc. de N. Ramirez y C.ª, pasaje Escudillers, 4.

en las almas una dulzura indecible. Salia, despues, el Sol y, avanzando en su celeste curso, daba á conocer, acto por acto, la hora del dia artificial ocupado por la duracion del espectáculo. Cada uno de los Intermedios se relacionaba con una de estas horas. Al terminar la comedia, acudia la Noche, conduciendo al Sueño que la Aurora desterrára, y entonaba un cántico, acompañado de cuatro tambores, de tan dulce sonido que, para evitar que los espectadores se durmiesen, hubo precision de que invadiera la escena un enjambre de bacantes y de sátiros cantando, riendo y danzando en desórden, al son de ruidosos y alegres instrumentos».

La Historia menciona otras varias Comedias ó Intermedios con música, que se representaron en Italia, corriendo el siglo XVI, hasta el año 1590. Nos limitaremos á indicar tres dramas pastoriles representados en la corte de Ferrara, entre los años 1554 y 1557, con coros del compositor Alfonso della Viola; los Intermedios dados en Florencia en las bodas del duque Francisco de Médicis y de Juana de Austria, con música de Alejandro Strigio y de Francisco Cortecchia; una tregedia del poeta Policiano, intitulada: *Orfeo*, representada en Venecia, en 1574, con ocasion del paso de Enrique III, quien, á la muerte de Carlos IX, se apresuró á dejar su reino de Polonia para ir á tomar posesion del trono de Francia; los coros habian sido escritos por el célebre teorista Zarlino; y finalmente, los *Intermezzi e Concerti* para la comedia representada en Florencia, en 1589, cuando el casamiento del duque Fernando de Médicis y de Cristina de Lorena. Estas fiestas de 1589 fueron notables, sobre todo, por la magnificencia que en ellas desplegó la corte de los Médicis. Consagróse un esmero particularísimo á los Intermedios, cuya organizacion se confió á un noble florentino llamado Bardi, encargándose el libreto al poeta Rinuccini, y la música á los más renombrados compositores, como: el madrigalista Marrenzio, Jacobo Peri, Malvezzi y Emilio de Cavalieri, de la mayor parte de los cuales habremos de ocuparnos más adelante, por cuanto sus nombres se hallan intimamente enlazados con la historia de los orígenes de la ópera. «Dichos Intermedios, refiere Kieselweter (quien ha tenido en sus manos la *Partitura*, impresa en Venecia, en 1591) son en número de seis; la música se compone de una sucesion de madrigales á

HISTORIA DE LA MÚSICA DRAMÁTICA.

I.

ORÍGENES DE LA ÓPERA.

Sorprendente habria sido que, en el grandioso movimiento intelectual caracterizado por el nombre de Renacimiento, únicamente la música, entre las artes todas, hubiese permanecido estacionaria, ó que no hubiera continuado progresando, sino en la senda que seguia desde los primeros siglos de la Edad Media. Esto, sin embargo, era imposible ya. Sonado habia la hora en que la música iba á romper, definitivamente, los lazos que siempre la mantuvieron atada á la Iglesia.

Verdad es que se dejó adelantar por sus hermanas; desde largo tiempo, la pintura, la escultura, la poesia habian producido obras maestras, mientras que la música, llegada á cierto grado de perfeccion en la más noble de sus manifestaciones, es decir, en el dominio religioso, se encontraba todavía en el caso de haber de buscar el nuevo sendero que debia elevarla á ignotas alturas.

Sin embargo, aun cuando postergada por las otras artes, no dejó la música de sentir la influencia de la aspiracion al progreso que por dóquiera se habia manifestado en el siglo XVI; y las modificaciones resultantes fueron, al parecer, tanto más profundas, cuanto mayor tiempo se habia arrastrado el arte sobre el mismo surco.

Véamos, pues, cómo se operó esta transformacion, á consecuencia de la cual, rompiendo, al fin, la cadena de las tradiciones, se trasladó la música desde los dominios de la Iglesia, al terreno del mundo y de las pasiones humanas, encontrando el lenguaje del drama, y secularizándose en la ópera, á la vez que la escala de los sonidos, constituida segun

PUNTOS DE SUSCRICION Á ESTE PERIÓDICO.

BARCELONA.—En la Administracion, Imprenta de los Sucesores de N. Ramirez y C.^a, Pasaje de Escudillers, 4.—Librería de Eudaldo Puig, Plaza Nueva, 5.—Librería de I. Lopez Bernagossi, Rambla del Centro, 20.—Centro de suscripciones de J. Camps y C.^a, Mendizabal, 7.—Centro *La Propaganda universal*, Asalto, 59, 2.^o—Centro general de anuncios de R. Roldós y C.^a, Escudillers, 30.—Kiosko de la Rambla, frente la calle de Fernando VII.

PROVINCIAS.—En casa de nuestros corresponsales ó remitiendo directamente el importe á la Administracion.

Por insertar una vez un anuncio del tamaño de este cajetín 1 peseta.

Por 12 inserciones consecutivas, 10 pesetas, en otro tamaño, precios convencionales.

VINO DE CHIANTI

legítimo de las bodegas
CASELLI DE PONTASSIEVE.
Se detalla á 10 reales medio frasco.
LA VIÑA,
25, Rambla del Centro, 25

Las comedias catalanas en un acto *LA PEDRA FILOSOFAL* y *DINERS Ó LA VIDAL* escritas per Simon de l'Ombra, se venen en las librerías de la Viuda Bartumeus (carrer de Fernando VII) y de Eudalt Puig (Plassa Nova).

Preu: 1 PESSETA.

EL SIGLO ILUSTRADO.

Canuda, 6.—BARCELONA.—Bot, 25.
Suscripciones y Comisiones bibliográficas, á cargo de
ALFREDO PALLARDÓ GUILLOT.
Libros de lance, encuadernaciones, etc., papelería, etc., tipo-litografía, facturas, programas, memorandums.

PIANOS DE R. QUERALT,

Rambla de S. José (Flores), 20, entresuelo.
Venta, alquiler, cambio, reparacion y afinacion.

RELOJERÍA Y JOYERÍA

DE J. MARTÍ.
Calle de Fernando VII, n.º 2.

PELUQUERÍA DE P. PONS Y PONSETÍ

Mendizabal, 6, Barcelona.
Gran surtido de pelucas y postizos para teatros.

FÁBRICA DE TEJIDOS

de punto de seda, lana y algodón, de ENRIQUE BEATI, Corso Vittorio Emanuele y angolo Via di S. Paolo, núm. 1, MILANO.—Especialidad en mallas, pantalones y medias de todos colores, para artistas de teatro.

ESCUELA DE CANTO,

DIRIGIDA POR LA CÉLEBRE ARTISTA
SIGNORA ISABELLA GALLETTI,
ESTABLECIDA EN MILAN, VIA CORSO VENEZIA, NÚMERO 93, PISO 1.^o
Las clases se abrirán en la primera quincena de Octubre.

SASTRERÍA

PARA TEATROS
DE
D.ª E. VASALLO MALATESTA Y C.ª
Conde del Asalto, 14, principal.

Sastrería LA ESPAÑOLA.

ESCUDILLERS, 6.
NOVEDAD, ELEGANCIA Y ECONOMIA.
TRAJES COMPLETOS
confeccionados en DOCE horas.

AGUSTIN Y ANTONIO VIÑALS,
ADORNISTAS.

Directores de entoldados, mueblistas de teatros y constructores de arañas de cristal.
Ronda San Antonio, 71, principal y bajos.

FOTOGRAFÍA DE L. SAGULPSE,

Rambla del Centro, 25, 4.^o
En dicho establecimiento se trabaja por todos los procedimientos conocidos.
Las personas que deseen retratos de exacto parecido pueden obtenerlos en dicho establecimiento, Rambla del Centro, 25, 4.^o

ARCHIVO DE MÚSICA

DE J. FERRER DE CLIMENT.
Representante de la casa editorial Tito di Gio. Ricordi, de Milan.
Calle Xuclá, 15, 2.^o—BARCELONA.
Las Empresas de ópera pueden dirigir á esta casa sus demandas de partituras y música de orquesta.

ALFOMBRAS Y ESTERAS.

GRAN SURTIDO.
Especialidad en el corte y colocacion de las mismas.
GERVASIO AMAT,
calle de Archs, número 1, Barcelona.
Hules de grandes tamaños para buques, salones, etcétera; cepillos-novedad, felpillas, etc., etc.

PIANOS Y ARMONIUMS DE MARTIN PLANA.

Calle de Vergara, núm. 1, Barcelona.
Representacion de los pianos Lipp & Sohn y tambien de los armoniums Debain.

GRAN CASA VINÍCOLA ITALIANA.

DEPÓSITO EN LAS PRINCIPALES CAPITALES DE ESPAÑA.
Representante en Barcelona:

D. LUIS ZAGRÍ,

Calle de Cortes (Gran Vía), núm. 256, 3.^o

Clases y precios de vinos á domicilio:

Vino Chianti.	Botella,	17 rs
Id. Id.	Medio frasco,	8 1/2 »
Id. Barolo.		
Id. Nebbiolo.	Botella,	10 »
Id. Barbera.		
Id. Asti rosso da pasto.	Id.	8 »
Id. Asti blanco espumoso.	Id.	16 »
Vermouth de Turin.	Id.	10 »

EXPEDICIONES A PROVINCIAS.

Tomando 12 botellas ó más, se hace 12 % de descuento.

MECHEROS FEUSIER,

PRIVILEGIADO.

DEPÓSITOS: Paseo de Gracia, 123 y 125. Jovellanos, 3, 3.^o 1.^a

Con nuestro mechero se obtiene de un 20 á un 30 p. % de economía en el consumo del gas.

ERASMO PASCUAL

PIROTÉCNICO,

Torrente de la Olla, 6 y 7, Gracia.

Especialidad en servicio de Teatros, luz Drumont y demás accesorios.

CARPINTERÍA

DE RICARDO MAGDALENA É ISIDRO OBIOLS.
Rambla de Cataluña, 61.

Especialidad en butacas para teatro.

TALLER DE ESCULTURA Y ATREZO DE E. TARASCÓ.

Lealtad, 18, y Ronda S. Pablo, 14, Barcelona.
Especialidad en adornos de carton, para decorar salones y teatros.
Dicho taller cuenta con todos los elementos que exige este género de industria en arte y decoracion.
ATREZO DE TEATROS PARA ALQUILAR.

una fórmula única de sucesion de los intervalos, daba origen á una nueva tonalidad.

Si hubiésemos de referir el nacimiento de la ópera á la primera aplicacion de la música á una accion escénica, seríanos preciso remontarnos á lejanos tiempos, á Adán de la Hale, por ejemplo, y á sus *Gieux de Robin et de Marion* (siglo XIII), donde se introducen estrofas musicales en el drama pastoril, ó bien á los *Misterios* que se representaban en los átrios de los templos, y que se sazaban con cánticos y salmodias.

Es evidente, empero, que estas burdas producciones de una época todavía bárbara, en que el arte no figuraba, ó si acaso, en mínima proporcion, nada tienen que ver con nuestro tema, ni por consiguiente, han de ocuparnos en modo alguno. La admirable metamorfosis, como hemos recordado, habia de surgir al potente soplo del Renacimiento.

Los que anhelaban para la música un porvenir más brillante, comprendieron que no era asequible, sino desembarazándola de las formas en que se hallaba aprisionada desde hacia tantos siglos. La poesía, espléndidamente cultivada por eminentes genios, acababa de dotar á Italia de admirables obras maestras; por otra parte, las de los antiguos autores griegos y latinos, sacadas del olvido y estudiadas con afán, habian revelado á los modernos los prodigiosos efectos debidos, en la antigüedad, al íntimo enlace de la poesía y de la música. La union de estas dos artes vino á ser, desde entonces, como la consigna de todos aquellos á quienes la situacion precaria de la música, y su estado manifiesto de inferioridad con relacion á las otras artes, preocupaban.

Dificil es asignar una fecha precisa á los primeros ensayos practicados bajo la influencia de este nuevo orden de ideas. Lo único que decirse puede es que hubieron de coincidir con las tentativas hechas para reformar el arte dramático, resucitando las formas de la tragedia y de la comedia antiguas.

De todos estos ensayos, el que mayor boga obtuvo en Italia en el siglo XVI, fué el drama pastoril que, á la verdad, no era más que la égloga amplificada y arreglada para la escena. Y como quiera que esta clase de obras en que los dioses y los héroes de la fábula estaban llamados á figurar, se pres-

tasen, mejor que otra cualquiera, al lujo de las decoraciones y del vestuario, á las danzas y á todo el aparato escénico, los soberanos del Alta-Italia se apresuraron á otorgarle su patronazgo, por cuanto les daba ocasion de rivalizar en lujo y en magnificencia; y, de esta suerte, no tardó en hacerse programa obligado de toda fiesta, de toda solemnidad, no dándose ya funcion dramática alguna sin la adición de escenas pastoriles que se representaban, en los entreactos, con la denominacion de *Intermezzi* (Intermedios). De ellos, como se comprende, formaba parte la música, en rango, sin duda, muy secundario al principio, pero que en breve debia adquirir grande importancia, absorbiendo paulatinamente todos los demás elementos del drama, y acabando por erigirse en soberano absoluto.

Una de las más antiguas representaciones dramáticas en que se vé otorgada ya á la música una participacion notable, es la que se dió en Florencia, en 1539, con ocasion de las bodas del duque Cosme de Médicis con Leonor de Toledo.

Hé aquí, acerca de dicha representacion, algunos detalles tomados de la *Historia literaria de Italia*, de Guinguené:

«La primera noche, y en el más grandioso aparato, vióse aparecer á Apolo rodeado de sus Musas, ornados con sus atributos todos. El dios entonó poéticas estancias en honor de los ilustres novios, y las nueve hermanas replicaron á este cántico de himeneo, con un madrigal á nueve partes. Presentáronse luego las villas de Toscana personificadas: Florencia, Pisa, Arezzo, Volterra, Cortona, Pistoya, rodeada cada cual de ninfas y dioses de los rios que bañan sus muros y riegan sus territorios, y cantando cada una, con sus ninfas y sus dioses, una estrofa lírica en loor de los desposados.

«La representacion de una comedia en cinco actos, precedida de un prólogo y adicionada con cinco Intermedios, ocupó la segunda noche. La comedia estaba escrita en prosa; los Intermedios, en verso y música, no tenían con ella la menor relacion, pero se eslabonaban entre sí por un plan ingenioso y singular. La Aurora, en su carro, abría la escena, y con su canto despertaba á los pastores, á las ninfas, á las aves y á la naturaleza toda. Este canto, acompañado de clave, de órgano, de flauta, de arpa, del trinar de las aves, y de una viola mayor (*violone*), era tan suave, que infundia en los oidos y